

страны больше не могут мириться с дисбалансом в отношениях в области торговли. Настало время установить деловые взаимовыгодные отношения, которые носили бы более открытый и предсказуемый характер. Нас просят открыть наши рынки для сельскохозяйственной продукции сейчас, когда по-прежнему существуют страны, которые ежедневно выделяют миллиарды долларов в виде субсидий для производства своей продукции. Не просите нас делать то, что вы сами не делаете. Наши страны полностью осознают необходимость поддержания конкурентоспособности, но нам необходимо наладить эти двусторонние торговые отношения.

Перу особенно обеспокоена отсутствием успеха на недавно завершившейся конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая проходила в Канкуне и участники которой, несмотря на некоторый прогресс, так и не смогли достичь консенсуса. Перу по-прежнему стремится развивать многосторонние отношения и свободную торговлю. Поэтому мы верим в то, что в ближайшие несколько месяцев возобновятся переговоры по вопросу о достижении намеченных на конференции в Дохе целей, на которой было принято решение о включении целей в области развития в программу ВТО.

Мы несем ответственность за создание более справедливого, безопасного и более гуманного мира. Поэтому сегодня я прошу Организацию Объединенных Наций и нашего великого друга и борца за мир Генерального секретаря Кофи Аннана использовать огромный авторитет и престиж, которыми они пользуются в мире, и призвать Всемирный банк, Международный валютный фонд, Межамериканский банк развития и государства-члены «восьмерки» провести широкое обсуждение по вопросам, касающимся новых финансовых механизмов, которые позволят финансировать систему демократического управления в нашем регионе, расширить объем государственных инвестиций в сферу образования, здравоохранения и на цели строительства дорог, создать рабочие места и привлечь частный капитал. Это единственный путь к обеспечению того, чтобы благами процесса глобализации могли пользоваться все, а также к укреплению государственного управления.

Дай нам Бог мира во всем мире.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Перу за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Перу г-на Алехандро Толедо Манрике сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Французской Республики г-на Жака Ширака

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Французской Республики.

Президента Французской Республики г-на Жака Ширака сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Жака Ширака и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ширак (говорит по-французски): Сержиу Виейра ди Меллу был гордостью Организации Объединенных Наций. Он погиб вместе со своими коллегами 19 августа и навсегда останется в нашей памяти. Давайте посвятим эту сессию памяти этого великого человека, который отдал свою жизнь служению интересам международного сообщества и мира.

Организация Объединенных Наций только что выдержала одно из самых серьезных испытаний в своей истории. В центре дискуссии были вопросы, касающиеся уважения к Уставу и необходимости применения силы. Война, развязанная без санкции Совета Безопасности, нанесла ущерб системе многосторонней дипломатии.

Признав реальность этой кризисной ситуации, наша Организация сейчас может продвигаться вперед, поскольку именно на этом форуме, на котором решаются все главные проблемы международного порядка, мы должны выполнять свои обязательства перед нынешним и грядущими поколениями.

В открытом мировом сообществе никто не может жить в изоляции, никто не может действовать в одиночку от имени всех и никто не может

принять без правил анархию общества. Альтернативы Организации Объединенных Наций не существует. Однако для решения современных задач этот основополагающий выбор, нашедший свое выражение в Уставе, требует проведения далеко идущей реформы нашей Организации.

Многосторонний подход имеет решающее значение, поскольку он обеспечивает участие всех членов Организации в управлении мировыми делами. Он является гарантией законности и демократии, особенно когда речь идет о необходимости принятия решений относительно применения силы или утверждении универсальных норм.

Многосторонний фактор эффективен. В Монтеррее и Йоханнесбурге он позволил нам преодолеть конфронтацию между Севером и Югом и открыть путь к развитию перспективного партнерства, прежде всего с Африканским континентом.

Многосторонний подход современен, поскольку только он дает возможность осуществлять комплексный подход к решению современных проблема на глобальном уровне во всех их сложных проявлениях.

Во-первых, я хотел бы коснуться вопроса об урегулировании конфликтов, угрожающих международному миру и безопасности.

В Ираке передача суверенитета иракцам, которые должны нести главную ответственность за свою судьбу, является важным фактором обеспечения стабильности и восстановления страны. Именно Организация Объединенных Наций должна придать законный характер этому процессу. Именно Организация Объединенных Наций должна также оказывать помощь в процессе постепенной передачи административных и экономических функций иракским учреждениям в соответствии с реалистичным графиком и помочь иракцам разработать конституцию и провести всеобщие выборы.

Наконец, именно Организация Объединенных Наций должна вернуть мандат многонациональным силам под командованием, естественно, страны, являющейся самым крупным поставщиком войск, — то есть Соединенных Штатов, — с тем чтобы обеспечить безопасность Ирака и всех тех, кто помогает в деле восстановления страны.

Таким образом, международное сообщество и иракский народ, объединившись вокруг общего

проекта, сообща положат конец трагическим десятилетиям в истории этой великой страны.

Что касается Ближнего Востока, опустошенного отчаянием и ненавистью, только сильная политическая воля обеих сторон к осуществлению резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций, может расчистить путь к справедливому и прочному урегулированию.

Международное сообщество должно восстановить динамику усилий по достижению мира. Оно само должно участвовать в осуществлении «дорожной карты». Это должно также стать целью предстоящей встречи «четверки», которая будет проводиться на уровне министров. Франция считает, что идея создания мониторингового механизма важна сейчас, как никогда, и что созыв международной конференции — это цель, которую надлежит достичь в кратчайшие возможные сроки.

С учетом нынешней напряженной ситуации Франция призывает стороны не поддаваться искушению прибегнуть к силе и принять излишне радикальные меры.

Еще одной крупной проблемой является борьба с международным терроризмом. Эта борьба ведется сейчас под эгидой Совета Безопасности и в соответствии с нашими договорами. Ужасные события 11 сентября привели к усилению нашей общей решимости. Острые этой угрозы направлены в самое сердце наших демократий и наших обществ. Мы применяем силу в борьбе с терроризмом, однако этого недостаточно. Он будет возникать вновь и вновь, если мы допустим расцвета экстремизма и фанатизма, если мы не осознаем, что он ищет оправдания в еще не урегулированных международных конфликтах и экономических и социальных дисбалансах.

С учетом распространения оружия массового уничтожения мы отвергаем политику *fait accompli*. Мы должны сохранять единство, с тем чтобы гарантировать универсальный характер договоров и эффективность режимов нераспространения. С тем чтобы обеспечить их соблюдение, мы должны также разработать наши средства для действий. Франция предложила создать постоянный корпус инспекторов под началом Совета Безопасности. Давайте придадим новый импульс этой политике. Давайте проведем заседание Совета Безопасности на высшем уровне для разработки реального плана

действий Организации Объединенных Наций по борьбе с распространением этого оружия.

Давайте потребуем сейчас, чтобы Северная Корея демонтировала полностью и поддающимся контролю и необратимым образом свою военную программу. Давайте потребуем, чтобы Иран подписал и безоговорочно и безотлагательно выполнил более значимое соглашение с Международным агентством по атомной энергии о ядерных гарантиях.

Устойчивое развитие ставит перед нами еще одну задачу, поскольку половина человечества живет в условиях отсутствия безопасности или крайней нищеты. Сможем ли мы укрепить солидарность на глобальном уровне, как того требуют наши народы, в ответ на неизбежную глобализацию экономики?

Мы договорились относительно целей. Мы обязаны достичь целей тысячелетия. Однако для их достижения по-прежнему необходим сильный политический импульс. Я предлагаю, чтобы главы государств и правительств встретились в Нью-Йорке в 2005 году для рассмотрения достигнутых предварительных результатов. Я надеюсь, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи подтвердит решимость государств преодолеть неудачи в Канкуне и закрепить успех раунда переговоров в области развития, состоявшегося в Дохе.

Организация Объединенных Наций — в целях осуществления порученных ей миссий и исправления своих явных недостатков — должна продолжать свое развитие. Три ключевых слова, как я считаю, должны быть для нас маяком: это демократия, авторитет, эффективность. Благодаря Генеральному секретарю, был достигнут прогресс, и сейчас открыты новые пути. Именно государства должны без промедления продвигаться вперед и положить конец негативным последствиям тупиковой ситуации в вопросе о реформах.

Организация Объединенных Наций страдает сейчас от нынешней слабости Генеральной Ассамблеи. Однако именно здесь должны быть организованы прения и должен быть достигнут консенсус в отношении решений крупных проблем. «Культура действий», направленных на достижение наших общих целей, должна прийти на смену «культуре конфронтации», и сегодня мы должны сообща опреледелить ее параметры.

Главная ответственность за поддержание мира и безопасности возложена на Совет Безопасности. Поэтому для обеспечения его легитимности необходимо, чтобы его членский состав отражал состояние мира. Он должен быть расширен, с тем чтобы включить новых постоянных членов, поскольку присутствие ведущих стран является необходимым фактором. Разумеется, Франция имеет в виду Германию и Японию, а также некоторые ведущие страны Азии, Африки и Америки. Мы также нуждаемся в новых избранных членах, с тем чтобы сделать совет более представительным. При решающей поддержке со стороны пяти постоянных членов все мы должны возобновить дискуссии, представляющие реальный интерес для всех.

Такая реформа должна сопровождаться повышением авторитета Совета. Именно Совет должен устанавливать пределы в отношении применения силы. Никто не может притязать на право применения силы в одностороннем порядке и в превентивных целях. Напротив, перед лицом новых угроз государства должны быть уверенными в том, что Совет располагает надлежащими средствами для оценки и принятия коллективных мер и что у него есть воля к тому, чтобы действовать.

Все мы привержены уважению суверенитета государств. Однако его масштабы могут и должны ограничиваться в случае серьезных нарушений прав человека и гуманитарного права. Совет Безопасности предпринимает шаги в этом направлении, и Франция поддерживает эти усилия.

Между тем борьба с преступлениями против человечности стала вестись эффективнее с созданием Международного уголовного суда, обладающего универсальной юрисдикцией. Этот исторический шаг вперед должен сопровождаться укреплением Управления Верховного комиссара по правам человека под эгидой комиссии, которая была бы на высоте своих задач и своей миссии.

Сегодня мы понимаем, что глобализация требует более энергичного экономического, социального и экологического управления. В связи с этим Франция предлагает создать новый политический форум, который отражал бы нынешнюю экономическую ситуацию в сегодняшнем мире во всем его многообразии. Такой совет мог бы отвечать за придание необходимого импульса международным учреждениям, за улучшение их координации и за бо-

лее эффективное предвосхищение и решение глобальных проблем.

Эффективность — это также необходимость роста финансовых ресурсов. Франция призывает к осуществлению двух изменений.

Во-первых, необходимо обратить вспять тенденцию к увеличению добровольных взносов в ущерб обязательным взносам. Если этого не сделать, то Организация Объединенных Наций превратится в Организацию на заказ, что является архаичным и пагубным вариантом.

Во-вторых, нам необходимо добиться прогресса в деле мобилизации ресурсов на цели развития и помощи развитию. Франция хочет достичь поставленной задачи по выделению 0,7 процента от ВВП на официальную помощь развитию к 2012 году. Но этих усилий, а также усилий Европейского союза будет явно недостаточно для того, чтобы ежегодно собирались средства, необходимые для финансирования целей Декларации тысячелетия. Поэтому Франция поддерживает новаторскую концепцию создания международного финансового механизма. Мне хотелось бы также, чтобы мы прагматично и оперативно рассмотрели идею международного сбора солидарности, своего рода налога на богатство, порождаемое глобализацией, который направлялся бы на цели развития.

Я полностью поддерживаю намерение Генерального секретаря в целях продвижения вперед в этих вопросах создать при себе комитет независимых интеллектуалов, который отвечал бы за представление предложений.

Перед лицом опасности создания беспорядочного мира, подверженного насилию, давайте работать ради установления международного правопорядка. Перед лицом несправедливости в мире, страдающем от все увеличивающегося неравенства, при том что он никогда еще не был так богат, давайте сделаем выбор в пользу солидарности. Перед лицом хаотичного мира, который сотрясают экологические бедствия, давайте призовем всех к совместной ответственности и сплочению вокруг экологической организации Объединенных Наций. Перед лицом варварского мира, где основополагающие права так часто оказываются предметом насмешек, где под угрозой находится неприкосновенность человеческой личности, где в обстановке безмолвия и безразличия исчезают коренные народы — хранители

невосполнимого наследия, давайте вновь подтвердим необходимость в этике. Наконец, перед лицом угрозы столкновения цивилизаций давайте настаивать на равенстве достоинства культур, на уважении многообразия и на ценности диалога.

Приняв Устав во имя народов Объединенных Наций, основатели этой Организации провозгласили веру в эти идеалы. Давайте же стремиться быть достойными их. Давайте поместим Организацию Объединенных Наций в центр этой планетарной демократии, которая в наше время так необходима.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Французской Республики за его выступление.

*Президента Французской Республики
г-на Жака Ширака сопровождают из зала
Генеральной Ассамблеи.*

Выступление президента Федеративных Штатов Микронезии г-на Джозефа Урусемала

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Федеративных Штатов Микронезии.

*Президента Федеративных Штатов
Микронезии г-на Джозефа Урусемала
сопровожают в зал Генеральной Ассамблеи.*

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительство г-на Джозефа Урусемала и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Урусемал (говорит по-английски): Пользуясь возможностью, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием. Мое правительство глубоко удовлетворено признанием Ваших заслуг, тем более что Вы наш собрат-островитянин. Мы убеждены в том, что Вы будете руководить работой этого органа столь же компетентно, как и Ваш выдающийся предшественник — Его Превосходительство г-н Ян Каван из Чешской Республики.

Прежде чем продолжить свое выступление, я должен сделать паузу и с почтением напомнить о второй годовщине террористических нападений от 11 сентября 2001 года. Мы помним обо всех, кого